

**KUCHENKA MIKROFALOWA Z OBIEGIEM
POWIETRZA I GRILLEM**

**FORNO A MICRO-ONDAS
COMBINADA CONVECÇÃO E GRILL**

**ΦΟΥΡΝΟΣ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΩΝ
ΜΕ ΘΕΡΜΟ ΑΕΡΑ ΚΑΙ GRILL**

**MIKROHULLÁMÚ SÜTŐ
GRILLEL KOMBINÁLT
LEVEGŐKERINGTETÉSES**

**МИКРОВОЛНОВАЯ ПЕЧЬ
ВЕНТИЛИРУЕМАЯ С ГРИЛЕМ**

KOMBINOVANÁ MIKROVLNNÁ TROUBA

PL	Instrukcja obsługi	4
P	Instruções para o uso	30
GR	Οδηγίες χρήσεως	56
H	Használati utasítás	82
SU	Инструкции по эксплуатации	108
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	134



S P I S T R E Ś C I	PL
OPIS	3
JAK UŻYSKAĆ NAJLEPSZE REZULTATY UŻYWAJĄC KUCHENKI	4
WAŻNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZENSTWA	5
DANE TECHNICZNE	6
PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE	6
INSTALACJA	7
MOC WYJŚCIOWA	7
OPIS I UŻYCIIE PRZYCSKÓW POŁECEN	8
WYPOSAŻENIE KUCHENKI	8
ZALECANE NACZYNIA	9
ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA KUCHENKI	10
FUNKCJA TYLKO MIKROFALE	11
ROWNOCZESNE GOTOWANIE NA DWÓCH POZIOMACH	12
FUNKCJA W POŁĄCZENIU MIKROFALE + OBIEG POWIETRZA	20
FUNKCJA W POŁĄCZENIU MIKROFALE + GRILL	22
FUNKCJA TYLKO OBIEG POWIETRZA	24
FUNKCJA TYLKO GRILL	26
KONSERWACJA I CZYSZCZENIE	28

Í N D I C E	P
Descrição	3
Como obter os melhores resultados do seu forno	30
Precauções	31
Dados técnicos	32
Conexão eléctrica	32
Instalação	33
Potência	33
Descrição dos comandos	34
Accessórios	34
Recipientes a serem usados	35
Conselhos para o uso das microondas	36
Função só microondas	37
Cozedura simultânea em duas alturas	38
Função combinada microondas + forno convecção	46
Função combinada microondas + grill	48
Função só forno convecção	50
Função só grill	52
Manutenção e limpeza	54

Π Ε Ρ Ι Ε Χ Ο Μ Ε Ν Α	GR
Περιγραφή	3
Πως να πετύχετε τα καλύτερα αποτελέσματα με το φούρνο σας	56
Προειδοποιήσεις	57
Τεχνικά χαρακτηριστικά	58
Ηλεκτρική σύνδεση	58
Εγκατάσταση	59
Αποδιδόμενη ισχύς	59
Περιγραφή και χρήση των χειριστηρίων	60
Αξεσουάρ που χορηγούνται	60
Σκεύη που πρέπει να χρησιμοποιούνται	61
Συμβουλές για τη χρήση των μικροκυμάτων	62
Λειτουργία μόνο με μικροκύματα	63
Ταυτόχρονο μαγείρεμα σε 2 επίπεδα	64
Λειτουργία μικροκύματα + θερμός αέρας	72
Λειτουργία μικροκύματα + grill	74
Λειτουργία μόνο θερμός αέρας	76
Λειτουργία μόνο grill	78
Συντήρηση και καθαρισμός	80

T A R T A L O M J E G Y Z É K	H
Leírás	3
Hogyan lehet a legjobb eredményt elérni a sütővel	82
Figyelmeztetés	83
Műszaki adatok	84
Elektromos bekötés	84
Beállítás	85
Hatásfok	85
Kezelőgombok leírása és használata	86
Mellékelt tartozékok	86
Mikroedények	87
Tanácsok a mikrohullám használatához	88
Csak mikrohullám funkció	89
Ételkészítés egyszerre két szinten	90
Kombinált mikrohullám+levegőkeringtetés funkció	98
Kombinált mikrohullám+grill funkció	100
Csak levegőkeringtetés funkció	102
Csak grill funkció	104
Karbantartás és tisztítás	106

О Г Л А В Л Е Н И Е	S U
Описание	3
Как добиться наилучших результатов от Вашей печи	108
Рекомендации	109
Технические данные	110
Подключение питания	110
Установка	111
Мощность печи	111
Описание и назначение органов управления	112
Принадлежности печи	112
Используемая посуда	113
Рекомендации по правильному использованию печи	114
Функция "только микроволны"	115
Одновременная готовка 2 блюд	116
Функция "микроволны + вентиляция"	124
Функция "микроволны + гриль"	126
Функция "только вентиляция"	128
Функция "только гриль"	130
Чистка и уход	132

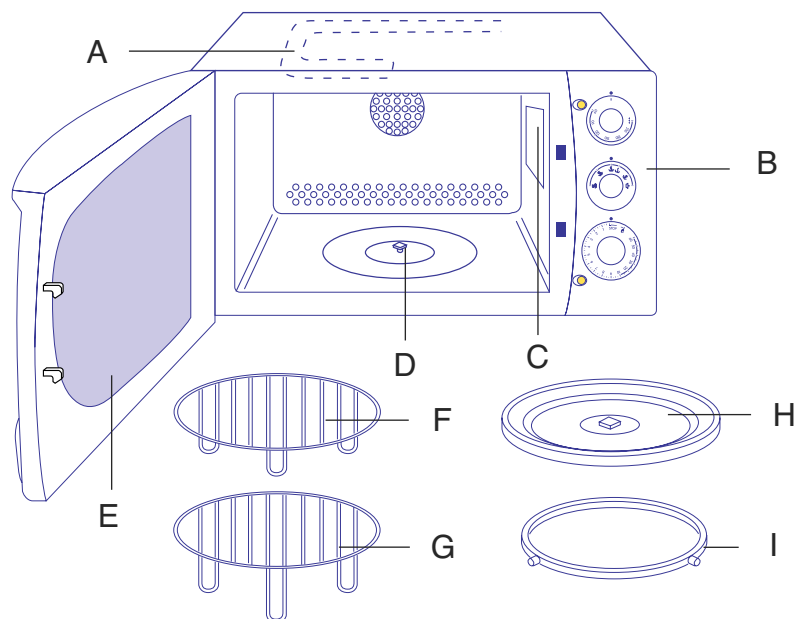
O B S A H	CZ
Popis	3
Jak co nejlépe využít vaši troubu	134
Upozornění	135
Technické údaje	136
Elektrické napojení	136
Instalace	137
Výkon	137
Popis ovládní	138
Příslušenství	138
Vhodné nádoby	139
Doporučení k užítí mikrovln	140
Funkce jen mikrovlny	141
Vaření současně ve dvou poschodích	142
Kombinovaná funkce mikrovlny + horký vzduch	150
Kombinovaná funkce mikrovlny + gril	152
Funkce jen horkovzdušná trouba	154
Funkce jen gril	156
Údržba a čistění	158

Data and instruction for Performance Tests according to IEC 60705 and EN 60705 (1999-04)

The International Electrotechnical Commission SC 59H, has developed a Standard for comparative testing of heating performances of microwave ovens.

We recommend the following for this oven:

Test Nr. on standard	Item	Duration	Function	Power level	Oven temp.	Weight	Standing time	Note
12.3.1	Egg custard	16'	only MW		—	750 gr	5 min.	The upper surface shall be evaluated after the standing time. The inner custard evaluation shall be conducted after two hours.
12.3.2	Sponge cake	6'	only MW		—	475 gr	5 min.	Use the borosilicate glass container stated in the Standard (max dia. 210 mm) or a Pyrex® glass container dia. 210 mm, height 50 mm and wall thick. 6mm. Pour the container on the low wire rack placed on the turntable.
12.3.3	Meat loaf	20'	only MW		—	900 gr	5 min.	Cover the container with cling film and pierce the film. Use the rectangular borosilicate glass container stated in the Standard or the Arcopal® Cat. nr Z1/B8 (01)10460-1
13.3	Defrosting grounded meat	12'	only MW		—	500 gr	15 min.	Place the frozen load directly on the turntable (H). Turn upsidedown the load after half of the defrosting time.
12.3.4	Potato gratin	25'	comby Mw+fan (simult.)		190°C	1100 gr	5 min.	Use the borosilicate glass container stated in the Standard (max dia. 210 mm) or a Pyrex® glass container dia. 210 mm, height 50 mm and wall thick. 6mm. Pour the container on the low wire rack placed on the turntable.
12.3.5	Cake	30'	comby Mw+fan (simult.)		170°C	710 gr	5 min.	Use the borosilicate glass container stated in the Standard (max dia. 210 mm) or a Pyrex® glass container dia. 210 mm, height 50 mm and wall thick. 6mm. The oven shall be preheated (in FAN ONLY function) with the lower rack (F) placed on the turntable. Once preheated, placed the container on the lower rack (F).
12.3.6	Chicken	40'	comby Mw+fan (simult.)		190°C	1200 gr	5 min.	The following instructions shall be strictly observed for this type of load: put the chicken in Pyrex® glass container dia. 210 mm, height 50 mm and wall thickness of 6 mm. Put the container on the lower wire rack (F) placed on the turntable.



Środkowy ruszt oddzielający, który umożliwia równoczesne gotowanie dwóch potraw (równoczesne włożenie dwóch pojemników/talerzy). Patrz instrukcje podane na str. 12.

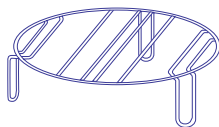
Alguns modelos possuem a **grelha distanciadora média** que permite a cozedura simultânea de dois alimentos (colocação simultânea de dois recipientes/pratos). Seguir as instruções à pág. 38

Σε μερικά μοντέλα υπάρχει μια **σχάρα μεσαίου ύψους** που επιτρέπει το ταυτόχρονο μαγείρεμα δύο φαγητών (ταυτόχρονη εισαγωγή δύο σκευών/ πιάτων). Βλέπε τις οδηγίες της σελ. 64

Egyes modellekhez egy közepes magasságú távolságtartó rács is mellékelve van, mely segítségével két étel együttes elkészítése lehetséges (két edényt/tányért tehet be egyszerre). Olvassa el a 90. oldalon leírt utasítást.

Некоторые модели имеют **среднюю разделительную подставку**, которая позволяет одновременно готовить два блюда (одновременное помещение в печь двух контейнеров/тарелок). Инструкции приводятся на странице 116

Některé modely jsou vybaveny oddělovací středně vysokou mřížkou, která umožňuje vaření dvou jídel zároveň (současným vložení dvou talířů s jídlem). Odkazy v instrukcích na str. 142.



OPIS	PL	DESCRIÇÃO	P	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	GR
A	Grzałka grilla	A	Resistência do grill	A	Αντίσταση grill
B	Panel przycisków poleceń	B	Painel de comandos	B	Χειριστήρια
C	Pokrywka wylotu mikrofal	C	Tampa de saída das microondas	C	Καπάκι εξόδου μικροκυμάτων
D	Oś tarczy obrotowej	D	Pino do prato rotativo	D	Αξονας περιστρεφόμενου πιάτου
E	Wewnętrzna strona drzwiczek	E	Lado interno da porta	E	Εσωτερική πλευρά πόρτας
F	Dolny ruszt	F	Suporte metálico baixo	F	Χαμηλή σχάρα
G	Górny ruszt	G	Suporte metálico alto	G	Υψηλή σχάρα
H	Tarcza obrotowa	H	Prato rotativo	H	Περιστρεφόμενο πιάτο
I	Podstawa tarczy obrotowej	I	Base do prato rotativo	I	Στήριγμα περιστρεφ. πιάτου
LEÍRÁS	H	ОПИСАНИЕ	SU	POPIS	CZ
A	Grillcső	A	Нагревательный элемент	A	Grilovací těleso
B	Kapcsolótábla	B	Панель управления	B	Ovládací panel
C	Mikrohullám kijövetel fedele	C	Крышка для выхода микроволн	C	Mřížka výstupu mikrovln
D	Forgótányér tengelye	D	Ось вращающейся тарелки	D	Čep otočného talíře
E	Ajtó belső oldala	E	Внутренняя сторона дверцы	E	Vnitřní strana dvířek
F	Alacsony rács	F	Низкая решётка	F	Nízká mřížka
G	Magas rács	G	Высокая решётка	G	Vysoká mřížka
H	Forgótányér	H	Вращающаяся тарелка	H	Otočný talíř
I	Forgótányér tartója	I	Опора вращающейся тарелки	I	Podložka otočného talíře